



GEMENGENINFO

RAPPORT DU CONSEIL COMMUNAL DU 14.07.2014



RÉSUMÉ
FRANÇAIS
EN PAGES
INTÉRIEURES



Séance du conseil communal du lundi 14 juillet 2014 - résumé	03
Analytischer Bericht/Tagesordnung	05
Gemeinderatssitzung vom 14 Juli 2014	06
1. Korrespondenz	06
2. Verkehrsreglements	06
3. Gemeindefinanzen	06
4. Sozialamt	12
5. Beratende Kommissionen	12
6. Gemeindepersonal	12
7. Fragen an den Schöffenrat	12

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins
de la Ville de Dudelange

Textes français et allemand: Raymond Schmit

N° 05 /// 2014

parution JANVIER 2015

Photos, Illustrations: Ville de Dudelange



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU LUNDI 14 JUILLET 2014

Présents:

MM. Alex Bodry (LSAP), bourgmestre, Dan Biancalana (LSAP), René Manderscheid (LSAP) et Loris Spina (LSAP), échevins, Mme Sylvie Andrich-Duval (CSV), MM. Alain Becker (LSAP), Bob Claude (LSAP), Mmes Claudia Dall'Agnol (LSAP), Josiane Di Bartolomeo-Ries (LSAP), M. Jean-Paul Gangler (CSV), Mmes Romaine Goergen (Déi Gréng), Nathalie Haas (Déi Lénk), Michèle Kayser-Wengler (CSV), Colette Kutten (Déi Gréng), M. Romy Rech (LSAP), Mme Brit Schlussnuss (LSAP), conseillers, et M. Henri Reding, secrétaire communal ff.

Absent, excusé: M. Marc Schiffmann (ADR).

Début de la séance à 14 heures.

Ordre du jour

1. Correspondance

2. Règlements de circulation

3. Finances communales - approbation

1. du devis estimatif et du crédit spécial de 85.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite de gaz naturel dans la route de Zoufftgen
2. du devis estimatif et du crédit spécial de 75.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite d'eau potable dans la route de Zoufftgen
3. du devis estimatif et du crédit spécial de 6.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite de gaz naturel dans la rue Edison
4. du devis estimatif et du crédit spécial de 8.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite d'eau potable dans la rue Edison
5. du devis estimatif et du crédit spécial de 14.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite de gaz naturel dans la rue Curie
6. du devis estimatif et du crédit spécial de 20.000,00 EUR pour l'acquisition du matériel pour la pose d'une conduite d'eau potable dans la rue Curie
7. de l'état des recettes restant à recouvrer à la fin de l'exercice 2013
8. de subsides extraordinaires

4. Décision du conseil d'administration de l'office social à viser

5. Changements dans la composition de commissions consultatives communales

6. Personnel communal

1. création d'un poste d'ingénieur technicien (branche sciences de l'environnement, écologie ou domaine apparenté) sous le statut du fonctionnaire communal

Début de la séance à huis clos

2. nomination provisoire d'un fonctionnaire communal dans la carrière de l'instructeur de natation
3. démission d'un assistant administratif sous le statut du salarié

Fin de la séance à huis clos

7. Questions au collège des bourgmestre et échevins.

1. En début de réunion, le bourgmestre Alex Bodry donne des informations sur une entrevue au sujet des friches industrielles prévue avec les membres du gouvernement et le Fonds du logement ainsi que sur l'état actuel des finances communales.
2. Sans objet.
3. En matière de finances communales, le conseil vote des devis et des crédits spéciaux pour l'acquisition de matériel pour la pose de



conduites de gaz et de conduites d'eau potable dans la route de Zoufftgen, la rue Edison et la rue Curie. Il marque son accord pour l'état des recettes restant à recouvrer à la fin de l'exercice 2013. Selon les explications du bourgmestre Alex Bodry, 1,57 millions d'euros sont dûs à la commune. Un subside extraordinaire en tant que cotisation annuelle est alloué à l'Association des victimes de la route (150 euros).

4. Le conseil vise favorablement une décision du conseil d'administration de l'office social ayant pour objet une prime pour pertes de caisse à allouer au secrétaire et au receveur de l'office social.
5. Sur proposition du CSV, Mme Monique Funck est remplacée au sein de la commission de la famille par M. Claude Martini et dans la commission à l'égalité des chances entre hommes et femmes par M. Annette Kemp-Kleman.
6. En matière de personnel communal, le conseil crée un poste d'ingénieur-technicien (branche sciences de l'environnement, écologie ou domaine apparenté) sous le statut du fonctionnaire communal, nommé provisoirement M. Tom Schumacher au poste d'instructeur de natation et accepte la démission de ses fonctions de M. Thierry Paulus.
7. Des questions au collège des bourgmestre et échevins des conseillers communaux Michèle Kayser-Wengler et Jean-Paul Gangler (CSV) ont pour objet les rapports des syndicats intercommunaux, la création de deux postes de mécanicien avec brevet de maîtrise, la circulation du latenight bus entre Dudelange et Luxembourg la veille de la Fête nationale et lors de la Saint-Sylvestre ainsi que la publication du rapport analytique des séances du conseil communal.

Fin de la séance à 15.40 heures.

Les points 6.2 et 6.3 ont été traités à huis clos.



ANALYTISCHER BERICHT DER GEMEINDERATSSITZUNG VOM MONTAG, DEM 14. JULI 2014

TAGESORDNUNG:

1. Korrespondenz	06
2. Verkehrsreglements	06
3. Gemeindefinanzen	06
1. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 85 000 Euro zur Anschaffung von Material zur Verlegung einer Erdgasleitung in der Zoufftgener Straße	
2. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 75 000 Euro zur Anschaffung von Material für die Verlegung einer Wasserleitung in der Zoufftgener Straße	
3. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 6000 Euro zur Anschaffung von Material für die Verlegung einer Erdgasleitung in der Edison-Straße	
4. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 8000 Euro zur Anschaffung von Material für die Verlegung einer Wasserleitung in der Edison-Straße	
5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 14 000 Euro für die Verlegung einer Erdgasleitung in der Curie-Straße	
6. Genehmigung eines Kostenvoranschlags und eines Sonderkredits von 20 000 Euro zur Anschaffung von Material für die Verlegung einer Wasserleitung in der Curie-Straße	
7. Genehmigung der Liste der rückständigen Schuldner am Ende des Haushaltsjahrs 2013	
8. Bewilligung von außerordentlichen Subventionen	
4. Begutachtung einer Entscheidung des Sozialamts	12
5. Änderungen in der Zusammensetzung von verschiedenen beratenden Kommissionen	12
6. Gemeindepersonal	12
1. Schaffung eines Postens für einen Techniker in der Fachrichtung Umweltwissenschaften, Ökologie oder ähnlich unter dem Statut des Gemeindebeamten	
2. Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten in der Laufbahn des Bademeisters	
3. Kündigung eines Verwaltungsbeamten	
7. Fragen an den Schöffenrat	12



1. KORRESPONDENZ

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wenn Sie erlauben, dann möchte ich die heutige Sitzung eröffnen. Der Gemeinderat ist fast vollzählig. Entschuldigt hat sich Herr Schiffmann.

Unter „Korrespondenz“ ist zu erwähnen, dass wir am kommenden Donnerstag als Schöffenrat eine Unterredung mit dem „Fonds du logement“ und der Regierung haben, um über den Stand der Planungsarbeiten in Sachen Industriebrachen zu diskutieren. Wir wollen die Regierung davon überzeugen, mit ArcelorMittal in definitive Verhandlungen über die Eigentumsverhältnisse des Geländes einzutreten und die Sanierungsfrage zu klären, damit die Planung in die Wirklichkeit umgesetzt werden kann.

Die zweite Information, die ich ihnen geben möchte, hängt zusammen mit dem Tagesordnungspunkt über die rückständigen Schuldner. Es ist so, dass wir jetzt auch den provisorischen Abschluss der Gemeinde von 2013 gemacht haben. Es ergibt sich ein Bild, das ähnlich ist wie das, das sich schon im überarbeiteten Haushalt von 2013 abzeichnete mit leichten Abweichungen im ordentlichen Haushalt. Für Düdelinger Verhältnisse haben wir einen spürbaren Überschuss an Einnahmen zu verzeichnen. Wir hatten 73 Millionen Euro Einnahmen und 65,3 Millionen Ausgaben. Wir haben also im ordentlichen Haushalt einen Überschuss von 7,7 Millionen Euro. Das macht etwas mehr als zehn Prozent der ordentlichen Einnahmen aus. Es handelt sich um zwei Millionen Euro mehr als im überarbeiteten Haushalt.

Beim außerordentlichen Haushalt ist es so, dass wir auf der einen Seite 20,6 Millionen Euro Ausgaben getätigt haben. Das ist ein absoluter Rekord in der Geschichte von Düdelingen. Auf der anderen Seite hatten wir 7,4 Millionen Euro Einnahmen. Dank der Überschreibungen aus dem Jahr 2012 können wir das Defizit im außerordentlichen Teil des Haushalts decken. Wir gehen in das Jahr 2014 mit 8,1 Millionen Euro, die wir als Überschuss verbuchen können. Das entspricht fast genau dem, was auch im überarbeiteten Haushalt stand. Das Bild hat sich also nicht grundlegend verändert gegenüber dem überarbeiteten Haushalt für das Jahr 2013. Es ist dadurch etwas positiver, dass wir im ordentlichen Teil einen etwas höheren Überschuss an Einnahmen haben als geplant.

Im außerordentlichen Haushalt ist der Unterschied etwas größer. Das ist aber darauf zurückzuführen, dass eine Reihe von staatlichen Subventionen, die wir für 2013 vorgesehen hatten, erst 2014 ausbezahlt werden, so dass sich das aber ausgleichen wird. Es gibt also eher beruhigende Nachrichten an der Front der öffentlichen Finanzen. Laut den Informationen, die ich für das laufende Jahr 2014 habe, ist mehr oder weniger damit zu rechnen, dass die Steuereinnahmen, die für dieses Jahr vorgesehen waren, auch fließen werden. Es kann Abweichungen von der einen Steuer gegenüber der anderen geben. Die eine kann etwas höher ausfallen, die andere etwas niedriger. Das Bild, was die Gemeindefinanzen für 2014 in Düdelingen angeht, wird sich nicht grundlegend verändern gegenüber dem Haushalt, der im Dezember gestimmt wurde. Wir werden später noch auf die rückständigen Schuldner zurückkommen, das Geld, das uns noch zusteht, das wir aber in den ersten Monaten von 2014 noch nicht eintreiben konnten.

2. VERKEHRSREGLEMENTS

Es liegen keine Verkehrsreglements vor.

3. GEMEINDEFINANZEN

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wir können dann zum nächsten Punkt der Tagesordnung übergehen. Es handelt sich um einzelne Punkte, die mit den Gemeindefinanzen zusammenhängen. Ich schlage vor, dass wir die ersten sechs Punkte gemeinsam behandeln.

Hier geht es um Kostenvoranschläge bzw. Sonderkredite für die Anschaffung von Material zur Erneuerung der Gas- und Trinkwasserleitungen in verschiedenen Straßen. Es handelt sich zuerst um die Zoufftgener Straße. Wir schlagen vor, einen Kostenvoranschlag und einen Kredit in Höhe von 85 000 bzw. 75 000 Euro zu stimmen. Das gleiche gilt für die Edison-Straße, in der wir die Gasleitungen erneuern und neue Wasserleitungen verlegen wollen. Die Anschaffung des Materials kostet 6000 bzw. 8000 Euro. Schließlich gilt das auch für die Curie-Straße. Hier geht es darum, für 14 000 Euro Material zu kaufen für die Gasleitungen und für 20 000 Euro für die Trinkwasserleitungen.



Es handelt sich um Arbeiten, die in Zusammenhang stehen mit den großen Infrastrukturarbeiten, die die Post in den kommenden beiden Jahren hier in Düdelingen durchführen wird. Sie konnten feststellen, dass diese in anderen Ortschaften wie Differdingen bereits vor über einem Jahr angelaufen sind. Auch hier in Düdelingen soll Glasfaser in sämtlichen Straßen verlegt werden. In einzelnen ist das bereits geschehen, weil es mit sehr wenig Aufwand möglich war. In dieser Woche findet auch noch eine Sitzung zwischen unseren Dienststellen und der Post statt, um das noch einmal in allen Einzelheiten zu prüfen. Vor einigen Wochen hat die Post ihre Pläne noch einmal vorgestellt. Die Arbeiten sollen jetzt im Herbst anlaufen. Deshalb müssen wir diese Kredite stimmen. Bei den Krediten fehlt natürlich noch unsere Beteiligung am Ausheben der Gräben.

Dieses Geld ist nur bestimmt für die Anschaffung des Materials, damit es zur Verfügung steht, wenn die Arbeiten in der Zoufftgener Straße, der Edison-Straße und der Curie-Straße anlaufen. Vom Alter der Infrastrukturen in diesen Straßen her ist es notwendig, das wir uns an den Arbeiten beteiligen. Es ist so, dass das Ausheben der Gräben von der Post vorfinanziert wird. Erst im folgenden Jahr wird dieser Kostenpunkt dann im Haushalt zu finden sein. Man kann davon ausgehen, dass der Kostenpunkt bei über einer Millionen Euro liegen wird, wenn wir die definitive Abrechnung dieser Arbeiten erhalten. Es sind natürlich Arbeiten, die unumgänglich sind. Wir würden an der falschen Stelle sparen, wenn wir die Gelegenheit nicht nutzen würden, um unsere Infrastrukturen zu erneuern, wo es nötig ist, wenn jetzt Straßen oder Bürgersteige aufgerissen werden, damit die Post ihre Leitungen verlegen kann. Wenn unsere Gas- und Wasserleitungen in Straßen noch relativ neu sind, dann beteiligen wir uns nicht an den Arbeiten. Dort wo es notwendig ist, tun wir es. Zum Beispiel haben unsere Leitungen in der Zoufftgener Straße bereits ein gewisses Alter. Von unseren Dienststellen wurde wärmstens empfohlen, sie zu erneuern und uns an der Baustelle der Post zu beteiligen. Im nächsten Haushalt werden wir versuchen, weitere Straßen zu berücksichtigen, in denen ebenfalls Arbeiten von der Post durchgeführt werden.

Wir versuchen so weit wie möglich zu verhindern, dass Straßen aufgerissen werden müssen. Wo es möglich ist und wo genügend Platz in den Bürgersteigen zur Verfügung steht, ist es unser Ziel, die Arbeiten auf die Bürgersteige zu beschränken. In Ausnahmefällen, in denen

das nicht möglich ist, muss auch die Straße aufgerissen werden, um diese Arbeiten zu ermöglichen.

MICHELE KAYSER-WENGLER (CSV): Wenn Arbeiten unumgänglich sind, dann müssen sie durchgeführt werden. Wenn die Post ohnehin die Gräben aushebt, dann ist es sicher auch sinnvoll, die Gelegenheit zu nutzen, wie Sie sagen, und die nötigen Reparaturarbeiten durchzuführen bzw. neue Leitungen zu verlegen. Die Frage ist nur, wer die Koordination übernimmt, denn es gibt ja verschiedene Auftraggeber wie die Post, Enovos, Creos und unsere Gemeinde. Deshalb wäre es für die Leute wichtig zu wissen, wer die Koordination übernimmt. Ich begrüße auch ausdrücklich, dass eine Informationsversammlung zu dem Thema stattfinden soll. Die Leute, die mit lang anhaltenden Baustellen zu tun haben, wie zum Beispiel in der Feldstraße, wissen, was das bedeutet. Ich denke, dass die Koordination der Arbeiten und die Information der Bürger sehr wichtig sind.

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Die Post ist an sich der Hauptakteur bei dem ganzen Projekt. Sie übernimmt die Koordination. Natürlich muss das mit unseren Dienststellen abgestimmt sein, denn sie müssen auch Reglements ausarbeiten, um den Verkehr zu regeln. Es ist also ein permanenter Gedankenaustausch nötig. Unsere Sorge ist es natürlich auch, dass die Dauer der Arbeiten so kurz wie möglich ist und der Aufwand auf ein Minimum beschränkt bleibt, sofern das möglich ist. Es wurde auch festgehalten, dass die Post das Ausheben der Gräben in Etappen ausschreiben will. Die Arbeiten werden also wahrscheinlich eher auf mehrere Unternehmen verteilt, statt dass ein Unternehmen ganz Düdelingen übernehmen wird. Es muss auch dafür gesorgt werden, dass Düdelinger Bauunternehmen bei den Ausschreibungen berücksichtigt werden, so wie das auch in anderen Ortschaften der Fall ist. Eine dauernde Absprache ist auf jeden Fall nötig.

Die Kotenvoranschläge und Sonderkredite werden einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen.

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wir kommen dann zum nächsten Punkt der Finanzfragen, die uns heute beschäftigen. Ich begrüße in unserer Mitte unseren Einnehmer Gilbert Loos, der verantwortlich zeichnet für diesen Aspekt der rückständigen Schuldner.



Ich möchte ihnen kurz einen Überblick geben. Sie haben ja eine Reihe von statistischem Material von unserer zuständigen Dienststelle vorliegen.

Was die Beträge für 2013 anbelangt, die wir heute als Gemeinderat gutzuheißen haben, so ist vorgesehen, dass im ordentlichen Teil noch 1 551 637,76 Euro ausstehen. Im außerordentlichen Teil sind es 17 892,80 Euro. Das sind insgesamt 1,57 Millionen Euro. Das ist das Geld, das der Gemeinde noch aussteht, Geld also, das auf das Stichtatum vom 31. Dezember 2013 geschuldet war. Das ist vergleichbar mit den Beträgen, die wir in den Vorjahren hatten.

Sie wissen, dass die Situation sich verschlimmert hatte und die Zahlungsmoral nachgelassen hatte. Besonders ab dem Jahr 2008 wurde das offensichtlich. Das war der Zeitpunkt, zu dem unsere Kinderbetreuung hinzukam. Das ist inzwischen zu einem wichtigen Einnahme- und Ausgabeposten der Gemeinde geworden. 2007 lagen wir bei 1,4 Millionen Euro Rückständen. Das schnellte dann 2008 auf fast 1,9 Millionen Euro. 2009 stieg es weiter auf 2,1 Millionen Euro. 2010 blieb es fast auf dem gleichen Stand. Nach dieser Spitze sank der Betrag dann kontinuierlich. In den Jahren 2011 und 2012 lagen wir bei 1,7 Millionen Euro. Jetzt haben wir einen Betrag von 1,57 Millionen Euro. Wir sind nicht mehr sehr weit entfernt von dem Stand, den wir 2007 erreicht hatten. Wenn wir den Abschluss von 2014 machen, dann müsste es unser Ziel sein, dass wir unter 1,5 Millionen Euro kommen. Dann sind wir wieder in normaleren Bereichen angekommen.

Sie wissen, dass die zuständige Dienststelle mit der Rückendeckung des Schöffensrats und auch des Gemeinderats sehr viele Anstrengungen unternommen hat. Wir hatten einige Male Diskussionen über dieses Thema im Gemeinderat. Die Prozeduren wurden gestrafft und systematisch angewandt. Die Dienststelle wurde auch personalmäßig verstärkt. Das hat sich auch bemerkbar gemacht, denn man kann feststellen, dass es uns gelungen ist, auch die älteren Schulden zu senken, auch wenn wir einmal auf einem Punkt ankommen werden, an dem es schwierig sein wird, noch weitere Schulden einzutreiben. Zurzeit sind wir aber noch nicht dort angekommen, denn es werden immer noch ältere Schulden abgebaut.

Sie können auch feststellen, dass die neuen Schulden deutlich sinken. Das ist natürlich auch darauf zurückzuführen, dass keine Gasrechnungen mehr ausstehen.

Die neuen Schulden, die von Jahr zu Jahr hinzukommen, bewegen sich in einem Bereich von 300 000 Euro. Das muss man vergleichen mit über 500 000 Euro aus vorigen Haushaltsjahren, die im Laufe des Jahres 2013 beglichen wurden.

Insgesamt gesehen entwickelt sich die Situation relativ positiv. Das ist nicht auf den Zufall zurückzuführen, sondern auf die Anstrengungen, die unternommen wurden, um eine Verbesserung der Situation zu erreichen. Wenn die Leute feststellen, dass ernsthaft durchgegriffen wird, dann reagieren sie, auch wenn wir in spezifischen Fällen noch immer eng mit dem Sozialamt zusammenarbeiten. Mahnungen, Gerichtsverfahren und die Einschaltung von Gerichtsvollziehern, um die Situation in den Griff zu bekommen, zeigen Wirkung. Zurzeit laufen noch 284 Zahlungsaufforderungen und es gibt 166 Fälle, die beim Gerichtsvollzieher sind. Wir versuchen also mit der nötigen Strenge vorzugehen, wenn Leute ihre Gebühren nicht bezahlen, außer wenn es sich um soziale Härtefälle handelt.

Was die Justizkosten anbelangt, so können Sie feststellen, dass wir nicht so schlecht da stehen, weil die Verfahren meist ihre Früchte tragen. An sich haben wir mehr Einnahmen als Ausgaben. Von den Kosten her kommt uns das Eintreiben der ausstehenden Gelder nicht unbedingt teuer zu stehen.

In ihren Unterlagen finden Sie auch die einzelnen Ausstände vom Frühling dieses Jahres, als wir den Abschluss von 2013 gemacht haben. Sie können feststellen, dass das in verschiedene Rubriken eingeteilt ist. Dabei gibt es keine weiteren Überraschungen. Wo die Gebühren am höchsten sind, sind meistens auch die meisten Rückstände am häufigsten. Das gilt vor allem für das Wasser mit 370 000 Euro, für die Kanalabgabe und die Abfallgebühr. Das sind an sich die Summen, die auffallen. Dann stehen noch 90 000 Euro vom CIGL Düdelingen aus. Auffallend ist ein höherer Betrag. Das ist neu gegenüber den Vorjahren. Es handelt sich um 175 000 Euro, die für die Grundsteuer ausstehen. Der höchste Betrag ist zurückzuführen auf einen Streitfall, der mit ArcelorMittal wegen der Industriebrachen besteht. Es handelt sich noch um eine Parzelle, die aber in einem juristisch verschiedenen Statut auftaucht. Es wurde versprochen, das ArcelorMittal das Areal den Staat weitergibt, der es seinerseits an den „Fonds du logement“ abtritt.



Dann besteht eine Konvention zwischen ArcelorMittal und dem Staat, in dem der Staat sich dazu verpflichtet hat, dass ArcelorMittal die Grundsteuer nicht zu zahlen braucht. Damit hatte die Gemeinde natürlich nichts zu tun. Das war eine Konvention, die seinerzeit ausgearbeitet wurde, als es noch kein allgemeines Abkommen über die Industriebranchen gab. Nun ist aber so, dass das zuständige Finanzamt nach dem Gesetz verfährt. Es legt auch die Höhe der Grundsteuer fest. Der zuständige Beamte hat uns mitgeteilt, dass er nichts daran ändern wird, solange er keinen gegenteiligen Auftrag von höherer Stelle bekommt. Es ist also so, dass wir es ausweisen, als würde das Geld uns als Gemeinde zustehen. Mit großer Wahrscheinlichkeit wird es aber so sein, dass wir nur einen Teil des Betrags erhalten werden. Dann muss noch geprüft werden, wie das sich zwischen ArcelorMittal und dem Staat verhält. Auch der „Fonds du logement“ spielt eine Rolle. Wenn wir ihn als denjenigen betrachten würden, der die Grundsteuer für einen Teil des Areals zahlen muss, dann kommt hinzu, dass der Fonds durch Gesetz von der Grundsteuer freigestellt ist. Es gibt hier einige Fragen, die zu klären sind. Wir führen das in der Aufstellung der ausstehenden Gelder, weil das so ausgewiesen wird aufgrund des Steuerbescheids, an den der Einnahmer sich halten muss, wenn er diese Aufstellung macht. Leider ist es aber so, dass das noch geklärt werden muss. Ich denke, dass das von staatlicher Seite klargestellt werden muss, damit wir wissen, wo wir dran sind, denn sonst sammelt sich das von Jahr zu Jahr an und im Endeffekt steht uns das Geld nicht zu.

Der Einnahmer schlägt auch Entlastungen vor für Geld, das seiner Meinung nach nicht mehr einzutreiben ist, und zwar in Höhe von 117 081,94 Euro. Das ist größtenteils bei Konkursen der Fall. Das gleiche trifft zu auf eine Subvention des Staats, von der wir wissen, dass wir sie nicht bekommen. Das betrifft die Miete für das Museum der Zwangsrekrutierten. Es bestand immer eine mündliche Zusage. Es wurde uns aber jetzt definitiv mitgeteilt, dass der Staat nicht mehr gewillt sei oder kein Geld habe, um das Museum weiterhin zu subventionieren.

SYLVIE ANDRICH-DUVAL (CSV): Meine Damen und Herren aus dem Schöffen- und Gemeinderat, ich möchte zuerst danken für die übersichtliche Vorstellung, die wir erhalten haben. Das betrifft nicht nur 2013, sondern auch die Vorjahre, so das ein Vergleich möglich ist mit den verschiedenen Jahren, in denen Probleme auftauchten.

Es ist sicher nicht das erste und auch nicht das letzte Mal, dass wir uns hier mit diesem Thema beschäftigen. Die Zahlungsmoral der Bürger ist immer wichtig. Dabei soll man als Gemeinde mit dem guten Beispiel vorangehen und eine gewisse Disziplin und Strenge mit einbringen. Als CSV haben wir immer unterstützt, dass man nicht zu nachgiebig sein soll, denn sonst führt das effektiv zu einer Situation wie in den Jahren 2008 und 2009, als die ausstehenden Gelder so anwuchsen, dass das nicht mehr zu verantworten war.

Aus den vorigen Haushaltsjahren haben wir immerhin noch mehr als eine Million Euro ausstehen. Es wurde auch beschlossen, dass für einen Teil Entlastung erteilt wird. Gibt es bei den ausstehenden Einnahmen eine besondere Art von Gebühren oder betrifft das alle Abgaben? Dann möchte ich aber auch den einen oder anderen Kommentar zu verschiedenen Punkten machen. Es fällt natürlich auf, dass es die größten Probleme bei den Gebühren der Gemeinde gibt, weil die Leute in Schwierigkeiten geraten. Das Gas wird jetzt nicht mehr berücksichtigt. Der Herr Bürgermeister hat darauf hingewiesen, dass dadurch die geschuldete Summe noch sinkt.

Ein Posten, der aber auch Fragen aufwirft, betrifft die Mieten für Gemeindewohnungen. Wieso wurden die nicht gezahlt? Es handelt sich ja möglicherweise um Leute, die Hilfe vom Sozialamt benötigen, wenn sie die Miete nicht begleichen können. Auffallend ist auch, dass Geld von Konzertkarten aussteht. Das erstaunt. Wir möchten eine Erklärung darüber haben, wie es dazu kommen kann.

Es ist natürlich zu bedauern, dass die Miete für das Museum der Zwangsrekrutierten nicht vom Staat übernommen wird. Das ist schade, denn es ist eine sehr sinnvolle Einrichtung, um den nachfolgenden Generationen die Ereignisse während des Krieges zu erklären.

Die Fragen, die ich zu den Gerichtsprozeduren hatte, wurden schon im Vorfeld vom Herrn Bürgermeister beantwortet. Es wurde ja erklärt, dass wir keine weiteren Prozesskosten zu Lasten der Gemeinde übernehmen müssen.

Ich habe noch eine Frage zur Ausführung der Zahlungsaufforderungen. Stellen Sie eine schnellere Reaktion bei den Leuten fest, wenn die Prozedur anläuft? Bedauerlich ist natürlich die Angelegenheit mit ArcelorMittal. Wann denkt der Schöffenrat, dass es zu einer Klärung



dieser Frage kommt? Wir die Gelegenheit dazu genutzt anlässlich der Unterredung mit dem Staat und dem „Fonds du logement“? Es wäre wichtig das zu klären, denn es ist eine nicht unerhebliche Summe, die aussteht.

COLETTE KUTTEN (DEI GRENG): Ich habe nur zwei Fragen dazu. Bei der Entwicklung der rückständigen Schuldner ist bei den einzutreibenden Geldern eine Rubrik mit der Bezeichnung „Verschiedene Gebühren“. 2013 ist sie extrem hoch im Vergleich mit den Vorjahren. Beim Streitfall mit Concept Immo war mir nicht klar, worum es sich handelt. Was das „Objectif plein emploi“ betrifft, so gehört das sicher zu den Geldern, die wir nicht mehr eintreiben können.

MICHELE KAYSER-WENGLER (CSV): Ich habe einige Bemerkungen dazu zu machen. Die Frage der Grundsteuer wurde ja jetzt erklärt. Meine Frage ergibt sich aber draus. Hätten wir in den Vorjahren nicht auch Grundsteuer verlangen müssen? Warum taucht das auf einmal 2013 auf? Der Optimismus des Herrn Bürgermeisters vom vergangenen Jahr hat sich wahrscheinlich nicht bewahrheitet. Ich habe das nachgelesen. Damals hieß es, wir könnten die ausstehenden Gelder wahrscheinlich halbieren, wenn das Gas entfällt. Damals hieß es optimistisch, die Summe könnte auf unter eine halbe Million Euro sinken. Man muss abwarten, wie da sich entwickelt, denn das Gas machte vorher 50 Prozent der geschuldeten Gelder aus.

Dann habe ich aber eine Bemerkung zum CIGL. Wir haben die Konvention im Sommer gekündigt. Damals hieß es, es stünden uns noch 338 000 Euro zu und ein Teilbetrag von 169 000 Euro sei zurückgezahlt worden. Theoretisch würden noch 56 400 Euro fehlen. Jetzt sind hier aber 90 000 Euro eingetragen. Meine Frage ist die, wo dieses Geld herkommt, denn es hieß, für das zweite Halbjahr 2013 würden wir nichts mehr an das „Objectif plein emploi“ überweisen, sondern das Geld würde gleich an den CIGL gehen. Es würde mich interessieren, wo der Unterschied herkommt.

Ich habe die Zahlen des vergangenen Jahres verglichen. Ich habe gehört, dass wir in diesem Jahr 284 Zahlungsaufforderungen haben. Im vergangenen Jahr waren es deren 274. Beim Gerichtsvollzieher sind 187 Fälle. Im vergangenen Jahr hatten wir deren 166. Wir haben festgehalten, dass wir strenger durchgreifen müssen.

Ich denke, dass wir auf dem guten Weg sind, es steht aber noch extrem viel Geld aus. Wir haben ja einen halben Posten in der Gemeindeeinnahme geschaffen. Außerdem wurde darauf hingewiesen, dass es eine engere Zusammenarbeit mit dem Sozialamt gibt. Der Schöffenrat muss seine Kontrollfunktion aber in einem noch stärkeren Maße wahrnehmen und dafür sorgen, dass die geschuldete Summe irgendwann auf eine Million Euro sinkt.

Allgemein wissen wir, dass die Zahlungsmoral der Leute immer weiter abnimmt. Überall wo sie Rechnungen zahlen müssen, lassen sie es auf den letzten Moment ankommen. Ich denke, dass wir wirklich hart durchgreifen müssen. Das war ja auch eine Vorgehensweise, die hier von allen Seiten unterstützt wurde.

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wenn es keine weiteren Fragen gibt, dann versuche ich, darauf zu antworten. An sich wurden hauptsächlich Detailfragen gestellt. Es wurde hier von Mieten gesprochen. Dabei geht es um einen Betrag von 1700 Euro. Das ist weniger als zwei Prozent der gesamten Mieten, die wir bekommen. Das ist also ein sehr bescheidener Betrag. Ich möchte nicht, dass hier der Eindruck aufkommt, dass größere Summen ausstünden. Es handelt sich um 1700 Euro für ein Jahr.

Ansonsten bleibt, dass das Gas noch immer einen guten Teil ausmacht. Das Gas stellte immer 40 Prozent oder sogar bis zu 50 Prozent der ausstehenden Gelder dar. Man kann davon ausgehen, dass heute noch ein Drittel der geschuldeten Beträge auf Gasrechnungen der Vorjahre zurückzuführen ist.

Was die erwähnte Firma angeht, so haben wir sie eigens aufgeführt, weil es sich um einen Konkurs handelt. Sie sollte das Bauprojekt im Viertel Tattenberg durchführen. Wir hatten als Gemeinde das Geld vorgestreckt für den Anschluss an die öffentlichen Infrastrukturen. Inzwischen aber musste die Gesellschaft Konkurs anmelden.

EINNEHMER GILBERT LOOS: Die ausstehenden Einnahmen stammen praktisch aus allen Bereichen. Bis zu 50 Prozent stellen noch immer Altlasten vom Gas dar. An der Tabelle erkennt man auch, was die einzelnen Kategorien von Gebühren ausgemacht haben. Dieses Jahr sind bei verschiedenen Einnahmen hauptsächlich das



„Objectif plein emploi“ und Concept Immo dabei. Deshalb ist diese Kategorie in die Höhe geschneilt. Ich habe das OPE, Concept Immo und ArcelorMittal hervorgestrichen. Daran erkennt man, dass das insgesamt 282 000 Euro ausmacht. Wenn man diesen Betrag abziehen würde, dann lägen wir 2013 unter 1,3 Millionen Euro.

Das mit ArcelorMittal ist ein riesiges Problem. Es ist zurückzuführen auf eine Konvention, die anscheinend seit 2006 besteht. Am Anfang hat ArcelorMittal mir die Konvention geschickt. Ich habe das deshalb nicht verrechnet. Ich lag aber falsch damit, weil ich die Entlastungsbescheinigung nicht erhalten habe, um das Geld vom Staat zu bekommen. Im vergangenen Jahr habe ich dem Staat die 164 000 Euro verrechnet. Dort hat man mir geantwortet, dass das nicht geht, weil der Staat keinen Grundsteuerbescheid hat. Somit geht es jetzt wieder zurück an ArcelorMittal. Die Gesellschaft hat von mir die letzte Mahnung bekommen. Ich muss auch ein Gerichtsverfahren anstrengen. Ich gehe davon aus, dass das ein längeres Verfahren wird. Das wird auch vor dem Bezirksgericht verhandelt und nicht vor dem Friedensgericht. Es gibt noch keine Aufteilung des Areals. Das hier gilt für das gesamte Areal der Industriebrachen.

Die geschuldete Summe betrifft drei Jahre. 2014 fallen wieder 54 000 Euro an. Ich habe ArcelorMittal einen Brief geschickt, in dem ich darauf hingewiesen habe, dass die Gesellschaft ihren Verpflichtungen gegenüber der Gemeinde nachkommen muss. Man hat das auch eingesehen, aber es wird nicht bezahlt. Deshalb muss ich gerichtlich gegen ArcelorMittal vorgehen.

Allgemein möchte ich auch sagen, dass es nicht mein erstes Ziel ist, die alten Schulden so schnell wie möglich einzutreiben. Mein Ziel ist es, einen Teil der alten Schulden zu bekommen und dann eine gewisse Regelmäßigkeit bei den neuen Gebühren zu erreichen. Dann erkennt man erst richtig, dass die Schulden gegenüber der Gemeinde sinken. Andernfalls muss ich die Prozeduren neu ankurbeln, um die neuen Schulden einzutreiben, wenn die alten beglichen sind. Die Leute können ja nicht wie bei einer Telefongesellschaft einfach den Anbieter wechseln. Wenn wir sie dazu bekommen, dass es eine Regelmäßigkeit bei den Zahlungen gibt, dann sinkt auch die geschuldete Summe. Ich rechne damit, dass wir Ende 2014 unter einer Million Euro liegen werden.

SCHÖFFE RENE MANDERSCHIED (LSAP): Mir bleibt nur noch, auf die Frage des CIGL einzugehen. Das betrifft in erster Linie das „Objectif plein emploi“. Ich möchte betonen, dass das zwei verschiedene Gesellschaften sind. Diese Schuld kommt nicht durch den CIGL Düdelingen. Man könnte den Eindruck gewinnen, dass er nicht mit Geld umgehen kann. An sich betrifft es das OPE. Der Gesamtbetrag liegt bei 90 356,86 Euro. Das setzt sich aus zwei Posten zusammen. Es handelt sich einerseits um 56 000 Euro, die bereits erwähnt wurden. Das ist noch die Beteiligung der Gemeinde für die Monate Mai und Juni 2013 dabei. Von Januar bis April wurde noch normal gearbeitet.

Als wir dann den Kassensturz gemacht haben, haben wir festgestellt, dass das OPE dem CIGL bzw. der Gemeinde das Geld nicht zurückgezahlt hat. Dabei handelt es sich um 33 912 Euro. Wenn wir die 56 000 hinzuzählen, dann kommen wir auf 90 000 Euro. Das ist Geld, das wir als CIGL nicht verarbeitet haben.

Sie müssen wissen, dass der CIGL jedes Jahr von der Gemeinde einen gewissen Betrag erhält. Mit diesem Geld werden auch Dienstleistungen des OPE bezahlt. Infrastrukturkosten, die soziale Betreuung und die Buchhaltung liefern über das OPE. Da wir 2011 dieses Geld nicht alle brauchten, hätten wir theoretisch eine Rückzahlung bekommen müssen. Das OPE hat das aber nicht getan. Das OPE steht also effektiv mit 90 000 Euro bei der Gemeinde in der Kreide. Wir haben aber eine Schuldenanerkennung für den Fall, dass eines Tages etwas zu erwarten sein sollte. Ich bin da eher pessimistisch, aber wir haben die nötigen Schritte unternommen. Das erklärt die 90 000 Euro.

Die Aufstellung der rückständigen Schuldner von 2013 wird einstimmig vom Gemeinderat gutgeheißen.

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wir kommen dann zum letzten Punkt, der die Finanzen betrifft. Hier geht es um außerordentliche Subventionen. Wir schlagen vor, dass wir unseren Jahresbeitrag von 150 Euro an die Vereinigung der Verkehrsoffer zahlen.

Der Gemeinderat ist ohne Gegenstimme mit der Bewilligung der Subvention einverstanden.



4. SOZIALAMT

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Beim nächsten Punkt geht es um Entscheidungen des Verwaltungsrats des Sozialamts. Es handelt sich um eine Entschädigung für Kassenverluste für den Einnehmer und den Sekretär des Sozialamts. Es ist so, dass der Verwaltungsrat den Beschluss gefasst hat, den beiden Mitarbeitern die Entschädigung zukommen zu lassen, und zwar nach den gleichen Richtlinien, wie das für die Dienststellen der Gemeindeverwaltung gilt. Wie Sie feststellen können, hat der Distriktskommissar gesagt, dass diese Entscheidung noch vom Gemeinderat begutachtet werden muss.

Der Beschluss des Verwaltungsrats des Sozialamts wird einstimmig positiv vom Gemeinderat begutachtet.

5. BERATENDE KOMMISSIONEN

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wir kommen dann zu Änderungen bei der Zusammensetzung von verschiedenen beratenden Kommissionen. Die CSV schlägt vor, Monique Funck in der Familienkommission durch Claude Martini zu ersetzen und in der Kommission für Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung durch Annette Kemp-Klemann.

Der Gemeinderat ist einstimmig mit den Umbesetzungen in den beratenden Kommissionen einverstanden.

6. GEMEINDEPERSONAL

SCHÖFFE RENE MANDERSCHIED (LSAP): Sie wissen, dass wir vor einiger Zeit einen Posten für einen Techniker mit Schwerpunkt Mechatroniker ausgeschrieben hatten. Es ist Ihnen auch bekannt, dass wir keinen geeigneten Kandidaten gefunden haben, so dass der Posten noch immer unbesetzt ist. Möglicherweise wissen Sie auch, dass unser externer Klimapaktberater Claude Reiter am 30. Juni gekündigt hat, weil er einen Posten in der Privatwirtschaft übernommen hat und die Aufgaben des Klimaberaters nicht mehr erfüllen kann.

Wir waren als Schöffenrat der Meinung, dass wir den noch unbesetzten Posten für einen Mechatroniker umwandeln sollen in einen Posten für einen Techniker mit

Schwerpunkt Energiemanagement. Die Person, die wir einstellen wollen, wird unser interner Klimapaktberater. Sie wissen, dass uns 50 Arbeitstage im Rahmen des Klimapakts zurückerstattet werden. Die übrige Zeit steht er der Gemeinde zur Verfügung, um sich um Energiemanagement zu kümmern. Im Klartext heißt das, dass er zuständig ist für alle neuen Projekte, die anstehen, alle Neubauten und den Klimapakt.

Der Gemeinderat ist einstimmig mit der Schaffung des Postens einverstanden.

Tom Schumacher wird provisorisch als Bademeister eingestellt. Der Gemeinderat nimmt die Kündigung von Thierry Paulus an.

7. FRAGEN AN DEN SCHÖFFENRAT

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Wir kommen dann zu Fragen an den Schöffenrat. Wir haben drei Fragen von Frau Kayser erhalten. Bei der ersten geht es um Informationen aus Syndikaten, in denen die Gemeinde vertreten ist. Wir haben schon oft darüber diskutiert. Es kann nützlich sein, wenn wir uns von Zeit zu Zeit mit der Arbeit in den Syndikaten befassen. Ich schlage vor, dass wir die Sitzung im September nutzen, um diesen Punkt auf die Tagesordnung zu setzen. Dann können die einzelnen Vertreter über die Syndikate berichten. Es ist auch möglich, dass wir das Sekretariat damit beauftragen, die Berichte der Syndikatsitzungen an die Mitglieder des Gemeinderats weiterzuleiten.

SCHÖFFE DAN BIANCALANA (LSAP): Ich gehe dann auf die beiden anderen Fragen von Frau Kayser ein. Die erste betrifft die Ausschreibung einer Stelle, die am 5. Juli 2014 in der Presse war. Wir suchen einen Mechaniker mit Meisterprüfung und Bus- und Lastwagenführerschein. Frau Kayser erinnert daran, dass wir bereits am 12. April 2014 zwei Mechaniker mit Meisterprüfung suchten und die Posten auch ausgeschrieben wurden. Sie will jetzt wissen, ob ein dritter Mechaniker mit Meisterprüfung gesucht wird und ob bei der Ausschreibung im April kein passender Kandidat gefunden werden konnte. Sie fragt aber auch, weshalb keine Fachkraft ohne Meisterprüfung eingestellt wird, denn das würde zu einer deutlichen Kosteneinsparung führen.



Es ist so, dass die Gemeinde Düdelingen keinen dritten Mechaniker sucht. Wir hatten ursprünglich zwei Posten für Schlosser mit Meisterprüfung ausgeschrieben. Wir erhielten allerdings keine Bewerbungen. Wir haben daraufhin den Posten umgewandelt und ihn am 12. April für einen Mechaniker mit Meisterprüfung ausgeschrieben. Daneben wurde ein zweiter Posten für die Werkstatt ausgeschrieben, weil wir dort einen Mitarbeiter hatten, der in Pension gegangen ist. Das erklärt, weshalb die beiden Posten am 12. April 2014 ausgeschrieben wurden.

Wir hatten auch Vorstellungsgespräche. Für einen Posten hatte sich kein brauchbarer Kandidat gemeldet. Für den Mechaniker in der Werkstatt gab es eine brauchbare Bewerbung, die wir auch zurückbehalten haben. Der Mann teilte uns später mit, dass er seine Bewerbung zurückziehen würde.

Wir beschlossen, für den Posten für die allgemeinen Arbeiten eine interne Lösung zu suchen statt den Posten ein viertes Mal auszuschreiben. Den Posten für einen Mechaniker für die Werkstatt haben wir am 5. Juli ein zweites Mal ausgeschrieben. Es ist so, dass wir für die Werkstatt zwei Mechaniker mit Meisterprüfung brauchen, weil die Anforderungen immer weiter zunehmen, um den Fuhrpark der Gemeinde und des Einsatzzentrums in Stand zu halten. Zusätzlich übernehmen wir die Ausbildung von Lehrlingen. Der Anspruch ist es also ganz klar, die Qualitätsansprüche aufrecht zu erhalten.

MICHELE KAYSER-WENGLER (CSV): Haben Sie denn jetzt bei der internen Ausschreibung einen Kandidaten gefunden?

SCHÖFFE DAN BIANCALANA (LSAP): Die Ausschreibung wurde vorgenommen. Die Leute können sich melden. Die Prozedur ist noch nicht abgeschlossen.

MICHELE KAYSER-WENGLER (CSV): Es muss dann kein Mechaniker sein?

SCHÖFFE DAN BIANCALANA (LSAP): Es ist ein Posten in der Laufbahn des Handwerkers.

MICHELE KAYSER-WENGLER (CSV): Wie viele Lehrlinge haben wir zurzeit?

SCHÖFFE DAN BIANCALANA (LSAP): Wir hatten deren zwei in diesem Bereich. Einer hat sich zurückgezogen.

Beim nächsten Punkt geht es um den Latenight Bus. Frau Kayser erinnert daran, dass in den vergangenen Jahren von der Gemeinde Düdelingen ein solcher Bus am Vorabend des Nationalfeiertags eingesetzt wurde. Er wurde genutzt, um in der Stadt Luxemburg zu feiern. Frau Kayser fragt, weshalb der Bus in diesem Jahr nicht zur Verfügung gestellt wurde. Sie erklärt, dass Eltern mitten in der Nacht genötigt waren, ihre Kinder in der Stadt Luxemburg abzuholen oder ein Taxi bezahlen mussten, damit sie sicher nach Düdelingen kamen.

Frau Kayser will wissen, ob Silvester 2014 ein Latenight Bus zwischen Düdelingen und Luxemburg eingesetzt wird und ob vorgesehen ist, hier in Düdelingen definitiv einen Bus an jedem Freitag und Samstag anzubieten.

Man muss den globalen Kontext sehen. Es ist ja nicht die Gemeinde allein, die den Latenight Bus organisiert, sondern seit 2006 sind es vier Gemeinden im Rahmen einer regionalen Vorgehensweise, und zwar Düdelingen, Bettemburg, Roeser und Monnerich, die diesen Bus anbieten, und das sowohl am Vorabend des Nationalfeiertags als auch an Silvester. Das klappte bis zum Vorabend des Nationalfeiertags 2013. Danach teilten die Gemeinden Bettemburg und Roeser uns mit, dass sie nicht mehr bei dieser Initiative mitmachen. Am 31. Dezember 2013 waren es die Gemeinden Düdelingen und Monnerich alleine, die diese Dienstleistung aufrechterhielten.

Kurz vor dem Nationalfeiertag teilte die Gemeinde Monnerich uns mit, dass sie ebenfalls aus dem Projekt aussteigt. So kurzfristig war es für uns als Gemeinde alleine unmöglich, den Latenight Bus zu organisieren. Bis heute hat die zuständigen Dienststellen der Gemeinde aber keine Reklamation erreicht, weil der Latenight Bus in diesem Jahr nicht organisiert wurde. Noch muss man wissen, dass wir gemeinsam mit zehn anderen Südgemeinden den Nightrider anbieten, der von vielen Jugendlichen genutzt wird, und das auch am Vorabend des Nationalfeiertags. Wir haben 75 Prozent unter 26 Jahren, die auf dieses Angebot zurückgreifen.



Wir haben auch nicht gehört, dass Eltern sich mitten in der Nacht genötigt sahen, ihre Kinder in der Stadt Luxemburg abzuholen. Wenn wir für Silvester 2014 einen Latenight Bus organisieren, dann wird das für die Gemeinde sicher teurer, weil wir auf uns alleine gestellt sind. Wir können als Gemeinde versuchen, diese Dienstleistung beizubehalten. Wir können uns dann besser organisieren und brauchen uns auf keinen Partner zu verlassen.

Was einen permanenten Busdienst anbelangt, so höre ich heraus, dass die CSV der Meinung ist, dass wir die Botschaft verbreiten sollen, dass die Jugendlichen freitags und samstags nicht in Düdelingen bleiben sollen. Ich stelle mir die Frage, ob es wünschenswert ist, dass junge Leute kostenlos in die Stadt Luxemburg fahren. Vielleicht sollten Jugendliche und Erwachsene auch Verantwortung übernehmen, wenn sie ausgehen. Man kann auch einen Fahrer für einen Abend organisieren. Auch der Weg der Sensibilisierung und der Prävention soll eingeschlagen werden.

In anderen Gemeinden konnte man auch feststellen, dass die Zahl der Jugendlichen, die den Nightrider nutzen, ganz klar zurückgeht. Wir haben ein Zielpublikum in Düdelingen, das auf den Nightrider zu einem sehr interessanten Tarif zurückgreift. Pünktuell können wir den Latenight Bus am Vorabend des Nationalfeiertags und an Silvester gerne beibehalten. Ich denke aber, dass es der falsche Weg wäre, ihn jeden Freitag und Samstag einzusetzen.

Ich stelle bei dieser Frage aber auch fest, dass der Schöfferrat einerseits aufgefordert wird, die Ausgaben zu senken und auf der anderen Seite gebeten wird, eine permanente Ausgabe einzuführen. Ich denke, dass ein gesundes Gleichgewicht im öffentlichen Transport nötig ist. Ich möchte aber auch bemerken, dass wir in den vergangenen Jahren sehr oft in der Verkehrskommission über den öffentlichen Transport gesprochen haben, dass von der CSV aber nie ein Vorschlag kam, um über dieses Thema zu diskutieren. Es wurde immer von den anderen Parteien angesprochen, aber leider wenig von der CSV. Es ist ein Thema, über das wir auch gerne noch weitere Diskussionen führen.

BÜRGERMEISTER ALEX BODRY (LSAP): Ich komme dann zu der Frage, die sich auf den analytischen Bericht unserer Gemeinderatssitzungen bezieht. Das gibt mir die Gelegenheit, einem Mann, der seit 20 Jahren

die nicht immer dankbare Aufgabe hatte, die Berichte unserer Gemeinderatssitzungen zu verfassen, Raymond Schmit, meinen aufrichtigen Dank im Namen von uns allen auszusprechen. Er hat das immer hervorragend gemacht.

Wir hatten einige Probleme mit der Veröffentlichung des Berichts. Das hatte damit zu tun, dass Herr Schmit ausgefallen war. Wir hatten eine Firma mit den Haushaltsdebatten von 2013 beauftragt. Das war nicht so einfach und war mit vielen Korrekturen verbunden. Wir schlagen Ihnen vor, die Berichte schnellstens ins Internet zu setzen, so dass sie zugänglich sind. Die Frage ist die, ob man die Haushaltsberichte von 2013 im September noch an alle Haushalte verteilen soll. Wir können es tun, wenn die Gemeinderatsmitglieder darauf bestehen. Wir werden sie aber in einer ersten Phase ins Internet setzen.

Wie geht es jetzt weiter? Wir wollen wieder eine interne Lösung versuchen. Es ist so, dass mit Frau Nicole Faber eine Person zur Verfügung steht. Es wurden auch Tests durchgeführt. Frau Faber wird die Aufgabe ab der nächsten Sitzung übernehmen. Die Idee ist allerdings die, dass wir die Berichte nicht mehr auf Deutsch, sondern auf Luxemburgisch veröffentlichen. Auf der anderen Seite wollen wir den französischen Teil etwas ausbauen.

Sie wissen, dass wir gemeinsam beschlossen haben, von einer Verteilung an sämtliche Haushalte abzukommen. Die Einwohner konnten sich melden, um den Bericht über einen anderen Weg zu bekommen. Bis vor einer Woche hatten sich 400 Leute gemeldet, die erklärt haben, dass sie den Bericht weiter in gedruckter Form erhalten wollen. 370 hatten sich gemeldet, um ihn über Internet zugestellt zu bekommen. Es haben sich also knapp 800 Haushalte gemeldet. Das ist weniger als zehn Prozent der Düdelinger Haushalte. Wir werden noch einmal einen Aufruf machen. Natürlich kann sich noch jeder melden.

Was jetzt den Kostenpunkt anbelangt, so dürfte er etwas sinken. Ich kann mir vorstellen, dass wir 500 bis 1000 Exemplare drucken lassen, damit man sich den Bericht immer noch in gedruckter Form besorgen kann. Das bringt wahrscheinlich eine Ersparnis von um die 60 000 Euro mit sich.

Eine andere Frage ist die nach einer Live-Übertragung der Debatten im Gemeinderat. Wir haben im Schöfferrat darüber diskutiert und sind bereit, diesen Weg in einer Testphase zu beschreiten. Wir haben auch schon



verschiedene Angebote beantragt. Wir können das während eines halben Jahrs versuchen und prüfen, wie der Anklang ist. Wenn wir feststellen, dass es eine Nachfrage gibt, die messbar ist, dann können wir es beibehalten. Wenn wir merken, dass nur ein Dutzend Leute sich dafür interessieren, dann ist der Aufwand vielleicht doch zu groß.

Wir sind also zu einer Testphase bereit. Das bedeutet, dass zwei oder drei Kameras im Saal aufgestellt werden müssen. Ich möchte daran erinnern, dass wir bereits einen Test durchgeführt haben. Das war nicht unbedingt aufschlussreich. Der Versuch geschah mit festen Kameras. Es war sehr schwierig, einen Bezug zur Debatte zu bekommen. Der Test fand mit einem minimalen Aufwand statt. Die Ergebnisse waren auch dementsprechend. Wir waren uns auch einig, dass wir das nicht mit diesen Mitteln fortsetzen würden. Man muss es auch so organisieren, dass die Leute sich zurechtfinden. Wir sollten es versuchen und dann gemeinsam die Schlussfolgerungen aus dem Test ziehen.

Die Punkte 6.2 und 6.3 wurden in nichtöffentlicher Sitzung behandelt.